8

CILINDRI

CYLINDERS

CYLINDRES

ZYLINDER

Ferrari

TESSERA DI GARANZIA E PIANO DI MANUTENZIONE
WARRANTY CARD AND OWNER'S SERVICE BOOK
BULLETIN DE GARANTIE ET PLAN DE L'ENTRETIEN
GARANTIEKARTE UND WARTUNGSPLAN

ei dati sot-

VEHICLE DETAILS
The Owner is suggested to mark the details indicated below:

DONNEES DU VEHICULE
Il est conseillé au Client de prendre note des données sous-indiquées:

FAHRZEUG ANGABEN
Er wird dem Kunden vorgeschlagen die Fahrzeug Angaben zu notieren:

12/

Chiave portiera N.
Door key No.
Clé de portiére N.
Türschlüssel Nr. 81.05

Codice vernice
Paint code
Code du vernis
Farbton-Code

e guida per
ile. Sugge-

lo si notas-
e ricorrere
alla Casa al

parti di ri-

dei moto-
l'impiego

i e parti di
lle officine
alla sede
o il tipo di
i dati che

IMPORTANT WARNINGS

I - This booklet is given to you to assure you of long and trouble - free operation of your Ferrari Automobile - Please follow it diligently.

II - If irregularities are noticed when the motor vehicle is operating it is advisable to resort promptly to Ferrari authorized Service Agents.

III - Original Ferrari parts must always be used.

IV - The use of lubricants indicated by Ferrari is necessary for the lubrication of the engine and other parts of the motor vehicle.

V - Requests for instructions, repairs and spare parts, will have to be addressed to the Ferrari authorized Agents or directly to Ferrari Head Office, specifying: model, chassis number and all the data concerning the request.

RECOMMANDATIONS IMPORTANTES

I - Ce carnet est donné au client comme guide pour assurer une longue vie à la voiture. Nous suggérons de s'y conformer soigneusement.

II - Si dans le fonctionnement du véhicule des irrégularités viendraient à être notées, il est conseillé de s'adresser immédiatement dans un Centre Autorisé par la Maison pour le service après-vente.

III - Il faut toujours employer des pièces de rechange d'origine Ferrari

IV - Il est nécessaire pour la lubrification du moteur et des autres organes de la voiture, d'employer des lubrifiants indiqués par Ferrari

V - Les demandes d'instructions, réparations et pièces de rechange doivent être adressées aux Centre Autorisés Ferrari ou directment au Siège Social de Ferrari en indiquant le type de la voiture, le numéro de chassis et enfin toutes les données qui peuvent intéresser la demande.

WICHTIGE HINWEISE

I - Dieses Heft wird dem Kunden als Führer zur Gewährleistung einer langen Lebensdauer des Personenwagens gegeben. Wir empfehlen, sich sorgfältig daran zu halten.

II - Falls Funktionsstörungen am Fahrzeug festgestellt werden, empfehlen wir, sich sofort in Verbindung mit dem Kundendienst der Vertragswerkstätten des Hauses zu setzen.

III - Es müssen immer Originalersatzteile Ferrari verwendet werden.

IV - Für die Schmierung des Motors und der anderen Aggregaten des Personenwagens müssen die von Ferrari angegebenen Schmiermittel verwendet werden.

V - Die Anforderungen von Anleitungen, Reparaturen und Ersatzteilen sind an die Vertragswerkstätten Ferrari bzw. direkt an den Sitz von Ferrari zu richten, wobei der Wagentyp, die Fahrgestell-Nummer sowie sämtliche Angaben, die die Anforderung betreffen können, anzugeben sind.

Ferrari
SOCIETÀ PER AZIONI ESERCIZIO FABBRICHE AUTOMOBILI E CORSE

Giuliani Ricardo

SI PREGA DI SCRIVERE IN STAMPATELLO - PLEASE WRITE IN CAPITAL LETTERS - PRIERE ECRIRE EN CARACTERE D'IMPRIMERIE - BITTE IN BLOCKSCHRIFT SCHREIBEN

TESSERA DI GARANZIA – WARRANTY CARD – CARNET DE GARANTIE – GARANTIEKARTE

Modello - Model - Modèle - Modell
Ferrari 348 TB

Telaio N.
V.I.N.
Chassis N.
Fahrgestell Nr. ZFFKA35B000083828

Motore N.
Engine No.
Moteur N.
Motor Nr. 20246

Concessionario o Importatore - Importer - Importateur - Importeur
POZZI CHARLES SA -2-

Proprietario – Owner – Propriétaire – Fahrzeughalter
[redacted]

Data di consegna ed inizio garanzia
Delivery date and warranty start
Date de livraison et début de la garantie
Übergabedatum und Garantiebeginn

Giorno / Day / Jour / Tag: 09
Mese / Month / Mois / Monat: 01
Anno / Year / Année / Jahr: 80

Charles POZZI S.A.
S.A. au Capital de 2 000 000 de F
109, Rue A.-Briand - 92300 LEVALLOIS
R.C.S. Nanterre 72 B 4931
N° SIRET 722.049.319.00022
Code APE 6503

– Si attesta che tutte le operazioni elencate nelle verifiche pre-consegna (compresa la prova su strada) sono state eseguite e che la presente vettura è in condizioni idonee per essere venduta come nuova.
– I do hereby certify that all the items listed on the pre-delivery form (road test included) have been performed and that this vehicle is in proper condition for new car sale.
– Nous certifions que toutes les opérations incluses dans les vérifications d'avant livraison (y compris l'essai sur route) on été effectuées et que ce véhicule et en conditions conformes pour la vente d'un véhicule neuf.
– Es wird bestätigt, daß alle Übergabedurchsichten durchgeführt worden sind (Probefahrt inbegriffen) und, dass dieses Fahrzeug die Verkaufsbedingungen als Neuwagen erfüllt.

Data/Date Date/Datum 15.01.80

Venditore/Salesman Vendeur/Händler PAGANI FRERES

Nome - Name - Nom - Name

Firma - Signature - Signature - Unterschrift

Io sottoscritto dichiaro che accetto i termini della garanzia Ferrari contenuti nel presente libretto. Nel prendere in consegna la presente vettura che ho ispezionato trovandola in condizioni soddisfacenti ha ricevuto una Tessera di garanzia e Piano di Manutenzione, un libretto di Uso e Manutenzione, un libretto Organizzazione di Vendita e Assistenza, una borsa attrezzi.

I do hereby certify that I agree to the terms and conditions of the Ferrari warranties contained in this booklet. While taking delivery of this car, which I have inspected and appears to be in satisfactory condition. I have received a copy of the Owner's Warranty and Service Book, Owner's Manual, Service Organization Booklet and tool Kit.

Je soussigné déclare d'accepter les termes et conditions de la garantie Ferrari contenus dans ce Carnet. Au moment de la livraison du véhicule que j'ai examiné et qui apparaît en bonnes conditions, il a été remis au soussigné: un Carnet de garantie et d'Entretien, une notice d'Entretien, un livret Organisation de Vente et de Service et une trousse pourte outils.

Ich Unterzeichneter akzeptiere die Garantiebestimmungen der Fa. Ferrari, die im Buch näher beschrieben sind. Dem Unterzeichnenden, der das besichtigte Fahrzeug in einem zufriedenstellenden Zustand übernommen hat, wurden die Garantie - Bescheinigungen, eine Gebrauchtsanleitung, ein Kundendienst heft für Wartungs- und Verkaufsstellen und das Werkzeug - paket ausgehändigt.

Data - Date - Date - Datum .....

Firma del proprietario - Owner's signature - Signature du propriétaire - Unterschrift des Kunden

JURISDICTION

— In case of a dispute where **FERRARI** is summoned before Court, the Court of Law in Modena (Italy) is exclusively competent; drafts, acceptances of settlement, dispatches without or with C.O.D. do not constitute a derogation from this clause of jurisdiction even in case **FERRARI** should be pursued for concession or continence of cause.
When **FERRARI** is the plaintiff, it will be able to recur both to the Court of Law in Modena and to that where the other part resides.

NOTE: For the warranty, the customer must recur to the **FERRARI** authorized Service Agents.
The materials replaced during the warranty period are belonging to **FERRARI**.
The factory is exempt from any responsibility and obligation for any accident to the people or things, which might occur by or during the use of supplied goods, and in consequence of or in dependence from the same; this cause is valid even during the testing and even if an accident results from defect of materials or workmanship.

JURIDICTION

— En cas de contestation, où la maison **FERRARI** serait assignée, le Tribunal de Modène sera seul compétent: les traites, acceptations de réglement, envois sans ou contre remboursement, ne pourront constituer en aucun cas une dérogation à cette clause concernant la juridiction, même au cas où notre maison serait appelée en justice pour connexion de cause ou par la nature de son objet.
Au cas où la maison **FERRARI** serait la requérante elle pourra recourir soit au Tribunal de Modène, soit à celui du lieu où le poursuivi réside.

N.B.: Pour la garantie MM. les Clients doivent s'adresser aux établissements autorisés par notre maison pour le service d'assistance.
Les pièces remplacées en garantie restent de propriété de la **FERRARI**.
L'Usine est exonérée de toute responsabilité et obligations se rapportant à des accidents survenus aux personnes et aux choses qui peuvent survenir pour ou durant l'utilisation de la marchandise fournie, et pour cause et par faute de celle-ci; ceci même durant les essais et également si l'incident dérive d'un défaut de construction ou de matériel.

GERICHTSTAND UND ERFÜLLUNGSORT

— Bei Beanstandungen, bei den **FERRARI** Beklagte ist, ist ausschließlich das Gericht Modena zuständig; die Tratten Regelungsbestätigungen, Lieferungen frei oder per Nachnahme führen zu keiner Abweichung von dieser Zuständigkeitsklausel;
Wenn **FERRARI** als Klägerin erscheint, dann kann sie sowohl das Gericht Modena als auch das Gericht des Wohnortes des Beklagten anrufen.

P.S.: Für die Garantie muß sich der Kunde an den Kundendienst der Vertragswerkstätte des Hauses wenden.
Die in der Garantie ersetzten Materialien bleiben Eigentum von **FERRARI**. Das Werk ist von jeder Verantwortung und Verpflichtung für jeglichen Unfall an Personen oder Sachen, die sich wegen oder während der Verwendung der gelieferten Ware und wegen oder im Zusammenhang der Ware selbst ereignen können befreit; dies gilt auch während der Abnahme und auch wenn der Unfall sich wegen Herstellungs oder Materialfehler ereignet hat.

FREE SERVICE COUPON

Within the applicability of the **FERRARI** warranty, the Owner of a **FERRARI** car is entiled to 1 free service coupon, for maintenance and adjustment of mechanical and body components, to be used as specified in the warranty conditions.

COUPON POUR ASSISTANCE GRATUITE

Chaque possesseur d'une automobile **FERRARI** dispose durant la période de garantie de 1 coupon pour l'assistance gratuite, pour opérations de mise au point de mécanique et de carrosserie, qui est à utiliser selon les conditions de la garantie.

"COUPON" FÜR KOSTENLOSE KUNDENDIENST

Jeder **FERRARI** Fahrzeughalter verfügt während der Garantiezeit über 1 "Coupon" für kostenlosen Kundendienst, für die Durchführung der mechanischen und Karosserie Arbeiten, die wie aus den Garantiebedingen ersichtlich zu benutzen sind.

FAILURE TO HAVE THE SERVICE PERFORMED WILL VOID THE WARRANTY

LA NON-EXÉCUTION DU COUPON ANNULE LA GARANTIE

DIE GARANTIE ERLISCHT WENN DER COUPON NICHT VERWENDET WERDEN

Si attesta che tutte le operazioni relative al Tagliando Gratuito (Km. **1.000 ÷ 1.500**) sono state eseguite.
I do hereby certify that all the items on the **600 + 1.000** Miles Free Service Coupon have been performed.
Nous certifions que toutes les opérations dont à ce Coupon Gratuit (Km. **1.000 ÷ 1.500**) ont été effectuées.
Ex wird bestätigt, daß alle Arbeiten für den kostenloser Coupon (**1.000 ÷ 1.500** Km) durchgeführt worden sind.

Data 19/8/90
Date
Date
Datum

Concessionaire FERRARI - [illegible]
47, Rue du Cabot – 13009 MARSEILL
Tél. (91) 82.06.66
SIREN 300 045 182 00010

Firma e timbro
Stamp and signature
Cachet et signature
Unterschrift und Stempel

48	Mondial t	TAGLIANDO GRATUITO - 1000 ÷ 1500 Km
●	●	Sostituire l'olio motore e filtro
●	●	Controllare il livello olio cambio/differenziale
●		Controllare la tensione delle cinghie alternatore e compressore aria condizionata
	●	Controllare la tensione delle cinghie alternatore , pompa idroguida e compressore aria condizionata
●	●	Controllare collegamenti accensione
●	●	Controllare tubi e collegamenti impianto raffreddamento
●	●	Controllare tubazioni e collegamenti impianto iniezione
●	●	Serrare le viti, la bulloneria (incluso quella dell'impianto di scarico), i raccordi e le fascette in genere
●	●	Controllare la carburazione e il livello delle emissioni.
●	●	Controllare tubazioni e collegamenti impianto iniezione aria secondaria (Vetture con catalizzatori)
●		Controllare il livello liquido freni e frizione (eventuale spurgo)
	●	Controllare il livello liquido freni, frizione e idroguida (eventuale spurgo)
●	●	Ispezionare l'impianto freni: tubi, calipers, collegamenti; Verifica efficienza spie sul cruscotto
●	●	Controllo dischi e pastiglie freni; eventuale pulizia
●	●	Controllare il giuoco del pedale freno (vetture senza ABS)
●	●	Verificare funzionamento del freno a mano (regolare se necessario)
●	●	Controllare le articolazioni delle sospensioni anteriori e posteriori e loro serraggio
●	●	Controllare gli organi di direzione, la protezione degli snodi, le cuffie sulla cremagliera, sulle leve dello sterzo e sui semiassi
●	●	Serrare viti e bulloneria in genere delle parti di carrozzeria
●	●	Controllare e lubrificare comandi e registri in genere, cerniere, porte e cofani
●	●	Controllare il corretto funzionamento e fissaggio dei sedili e cinture di sicurezza
●	●	Batteria: controllare le condizioni di carica, le connessioni e il livello elettrolito
●	●	Eseguiti i lavori, controllare lo stato dei pneumatici, la loro pressione, gli indicatori sul cruscotto, le luci e gli stop, quindi provare la vettura in strada
●	●	Controllare dopo la prova su strada il serraggio delle ruote

KOSTENLOSER COUPON - 1000 ÷ 1500 Km

- ıtoröl und Oelfilter
- Getriebeölstand prüfen
- annung der Riemen von Lichtmaschine-und Klimaanlagekompressor - Riemen prüfen
- annung der Riemen von Lichtmaschine Servolenkung-und Klimaanlagekompressor - Riemen prüfen
- ılüsse kontrollieren
- hlüsse der Kühlanlage kontrollieren
- nschlüsse der Einspritzanlage kontrollieren
- chraubungen (insbesondere Auspuffanlage), Schlauchschraubanschlüsse und Befestigungsschellen anziehen
- und Abgase kontrollieren
- ıng System prüfen (für Katalisator Fahrzeuge)
- sflüssigkeit kontrollieren (eventuell Entlüftung)
- s -und Servolenkungsflüssigkeit kontrollieren (eventuell Entlüftung)
- ımsanlage: Rohre, Zangen, Verbindungen; Überprüfung der Warnleuchten im Armaturenbrett
- ımsscheiben und der Bremsbeläge; Eventuell Reinigung
- prüfen für Fahrzeuge ohne ABS
- fen , falls erforderlich einstellen
- ler- und Hinterrad-Aufhängungen auf Befestigung prüfen
- prüfen. Manchetten der Zahnstangenlenkung, Spurstangen und Hinterachswellen prüfen
- ngen der Karosserie anziehen
- harniere, Türen, Hauben kontrollieren und schmieren
- Arbeitsweise und Befestigung der Sitze und Sicherheitsgurten kontrollieren
- stand, Säurestand und Anschlüsse kontrollieren
- ng der Arbeiten den Zustand der Reifen, deren Druck, Funktion der Richtungsblinker, der Bremsleuchten, usw. kontrollieren
- ahrt durchführen
- ahrt, Befestigung der Räder prüfen

Servizio di manutenzione a pagamento
Chargeable service coupon
Coupon à paiement
Coupon gegen zahlung
10.000 km / 6,250 miles

Data - Date - Datum: 29/03/30

Km - Mileage - Km-Stand: 1328 KM

OFFICINA CHE HA EFFETTUATO IL SERVIZIO
SERVICING DEALER
ATELIER QUI A EFFECTUE LE SERVICE
FACHBETRIEB DER DIE ARBEIT AUSGEFUEHRT HAT

CH. POZZI S.A.S.
SAS au capital de 959.519,30 €
105-107, rue A. Briand - 92300 LEVALLOIS
RCS NANTERRE 954 506 283
N° SIRET 954 506 283 00058 - CODE APE 4511Z
Tél. : 01 47 39 96 50
Fax : 01 47 30 61 33

Firma e timbro
Stamp and signature
Cachet et signature
Unterschrift und Stempel

Servizio di manutenzione a pagamento
Chargeable service coupon
Coupon à paiement
Coupon gegen zahlung
20.000 km / 12,500 miles

Data - Date - Datum: 01/06/2007

Km - Mileage - Km-Stand: 18.101

OFFICINA CHE HA EFFETTUATO IL SERVIZIO
SERVICING DEALER
ATELIER QUI A EFFECTUE LE SERVICE
FACHBETRIEB DER DIE ARBEIT AUSGEFUEHRT HAT

R.S. GARAGE
Spécialiste FERRARI
5, Ave Jean Perrin
92260 FONTENAY AUX ROSES
Tél : 01.43.50.00.96 - Fax: 01.46.83.16.16
Siret : 387 760 283 0001

Remplacement courroie distribution

Firma e timbro
Stamp and signature
Cachet et signature
Unterschrift und Stempel

- LE OPERAZIONI DA ESEGUIRE SONO ELENCATE SULL'APPOSITO PIANO CONTENUTO NEL MANUALE TECNICO
- THE NECESSARY OPERATIONS TO BE PERFORMED ARE INDICATED IN THE MAINTENANCE SCHEDULED OF THE TECHNICAL MANUAL
- LES OPÉRATIONS À ÉXÉCUTER SONT INDIQUÉES DANS LE PLAN D'ENTRETIEN CONTENU DANS LE CARNET DU MANUEL TECNIQUE
- DIE DURCHZUFÜHRENDEN ARBEITEN SIND AUS DEM TECHNISCHEN HANDBUCH ZU ENTNEHMEN

Servizio di manutenzione a pagamento
Chargeable service coupon
Coupon à paiement
Coupon gegen zahlung
30.000 km / 18,750 miles

Data - Date - Datum: 04/07/2014

Km - Mileage - Km-Stand: 21 407 Km

OFFICINA CHE HA EFFETTUATO IL SERVIZIO
SERVICING DEALER
ATELIER QUI A EFFECTUE LE SERVICE
FACHBETRIEB DER DIE ARBEIT AUSGEFUEHRT HAT

R.S GARAGE
Spécialiste FERRARI
5, Ave Jean Perrin
92260 FONTENAY AUX ROSES
Tél : 01.43.50.00.96 - Fax: 01.46.83.16.16
Siret : 387 760 283 0001

Remplacement courroie distribution

Firma e timbro
Stamp and signature
Cachet et signature
Unterschrift und Stempel

Servizio di manutenzione a pagamento
Chargeable service coupon
Coupon à paiement
Coupon gegen zahlung
40.000 km / 25,000 miles

Data - Date - Datum: 04/01/2024

Km - Mileage - Km-Stand: 22 192

OFFICINA CHE HA EFFETTUATO IL SERVIZIO
SERVICING DEALER
ATELIER QUI A EFFECTUE LE SERVICE
FACHBETRIEB DER DIE ARBEIT AUSGEFUEHRT HAT

R.S GARAGE
5, Ave Jean Perrin
92260 FONTENAY AUX ROSES
Tél : 01.43.50.00.96 - Fax: 01.46.83.16.16
Siret : 387 760 283 0001

Remplacement courroie distribution

Firma e timbro
Stamp and signature
Cachet et signature
Unterschrift und Stempel

- LE OPERAZIONI DA ESEGUIRE SONO ELENCATE SULL'APPOSITO PIANO CONTENUTO NEL MANUALE TECNICO
- THE NECESSARY OPERATIONS TO BE PERFORMED ARE INDICATED IN THE MAINTENANCE SCHEDULED OF THE TECHNICAL MANUAL
- LES OPÉRATIONS À ÉXÉCUTER SONT INDIQUÉES DANS LE PLAN D'ENTRETIEN CONTENU DANS LE CARNET DU MANUEL TECNIQUE
- DIE DURCHZUFÜHRENDEN ARBEITEN SIND AUS DEM TECHNISCHEN HANDBUCH ZU ENTNEHMEN